

küschall[®]
designed for life




küschall[®] *Champion*

Silla de ruedas activa

CE

Manual del usuario

 Este producto cumple la Directiva 93/42/CEE
relativa a los productos sanitarios.

Nos hemos esforzado para asegurar que los contenidos de esta publicación estén actualizados en el momento de la impresión. Como parte de la mejora continua de sus productos, Kuschall AG, se reserva el derecho a modificar sus productos, se informará de dichas modificaciones a los distribuidores Kuschall®. Todo uso de esta publicación, partes de la misma, así como reproducción de las imágenes, debe tener el consentimiento por escrito de Kuschall AG.

kuschall® is a registered trademark.

Contenido

1	General	5		
1.1	Información el manual del usuario	5	4.10	Soporte para bastones
1.2	Explicación de símbolos	5	4.11	Cojín de asiento
1.3	Garantía	5	4.12	Accesorios
1.4	Vida útil	6	5	Puesta en funcionamiento
1.5	Protección de la propiedad intelectual	6	6	Conducción de la silla de ruedas
2	Seguridad	7	6.1	Indicaciones de seguridad
2.1	Indicaciones de seguridad	7	6.2	Frenado durante la marcha
2.2	Uso debido	7	6.3	Entrar o salir de la silla de ruedas
2.3	Dispositivos de seguridad	8	6.4	Impulsión y conducción de la silla de ruedas
3	Datos técnicos	9	6.5	Desplazamiento con escalones y descansillos
3.1	Dimensiones y peso	9	6.6	Bajar escaleras
3.2	Condiciones ambientales	10	6.7	Conducción sobre rampas y pendientes
3.3	Presión del aire de los neumáticos	10	6.8	Estabilidad y equilibrio al estar sentado
3.4	Placa de identificación	10	7	Transporte de la silla
4	Estructura y funcionamiento	11	7.1	Indicaciones de seguridad
4.1	Vista global	11	7.2	Plegar y desplegar la silla
4.2	Frenos de estacionamiento	12	7.3	Desmontar y montar las ruedas traseras
4.3	Tapizado de respaldo	13	8	Mantenimiento
4.4	Barra estabilizadora para el respaldo (opcional)	14	8.1	Plan de mantenimiento
4.5	Empuñaduras	14	8.2	Reparación o cambio de la cámara de aire
4.6	Reposabrazos	16	8.3	Cuidado
4.7	Sistema antivuelco	16	8.4	Desinfección
4.8	Ruedas transit	17	9	Subsanación de averías
4.9	Pisapié	18	9.1	Detección y reparación de defectos

10 Después del uso	40
10.1 Reutilización	40
10.2 Eliminación de desechos	40

1 General

1.1 Información el manual del usuario

Le agradecemos su decisión de adquirir una silla de ruedas Küschall®.

Este manual del usuario aporta indicaciones importantes sobre el uso de la misma. Para conducirla de modo seguro, lea atentamente el manual del usuario en su totalidad y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad.

El equipamiento real de su silla de ruedas puede diferir de las explicaciones y representaciones aquí descritas debido a la diversidad de variantes.

1.2 Explicación de símbolos

Advertencias

Las advertencias se identifican mediante símbolos en este manual del usuario. Las indicaciones van precedidas de textos de señalización que expresan la magnitud del peligro.



ADVERTENCIA

Indica una posible situación peligrosa que, de no ser evitada, puede provocar lesiones graves o la muerte.



PRECAUCIÓN

Indica una posible situación peligrosa que, de no ser evitada, puede provocar lesiones leves o moderadas.



IMPORTANTE

Indica una posible situación peligrosa que, de no ser evitada, puede provocar daños materiales.

Consejos y recomendaciones



Pone de relieve consejos y recomendaciones útiles, así como información para el uso eficiente y sin averías.

1.3 Garantía

Condiciones generales

Küschall AG garantiza el perfecto estado y funcionamiento de su silla de ruedas. La garantía cubre todas las averías y defectos que de forma probada proceden de una fabricación incorrecta, mala calidad de los materiales o modelo defectuoso. Los derechos de garantía frente a Küschall AG sólo pueden ser reclamados por el distribuidor, y no por el usuario de la silla de ruedas.

Limitaciones de responsabilidad

Esta garantía no cubre las consecuencias del desgaste normal, de un uso incorrecto o daños, así como la falta de mantenimiento, el montaje o puesta en marcha defectuosos

por parte del comprador o de terceros, o problemas que son consecuencia de circunstancias externas. La obligación de garantía se cancela cuando en la silla de ruedas se han realizado modificaciones no previstas y no ejecutadas por el distribuidor especializado, así como por el empleo de recambios inapropiados. La garantía de Küschall AG no incluye los gastos que surgen como consecuencia de la subsanación del problema, por ejemplo los fletes o transporte, costes salariales, gastos de viaje, etc.

Plazo de garantía

El plazo de validez de la garantía es de 24 meses. La estructura tiene una garantía de hasta 5 años. Las piezas de cierre quedan excluidas de la garantía.

1.4 Vida útil

Estimamos que la silla de ruedas Küschall® tiene una vida útil de 5 años. Es difícil establecer una duración exacta o vida útil de nuestros productos, y el promedio aproximado está basado en un uso normal. La vida útil puede prolongarse considerablemente si se utiliza la silla de forma limitada, si se utiliza con cuidado y se realiza un mantenimiento y manejo apropiados. La vida útil de la silla se reducirá si se somete a un uso extremo.

1.5 Protección de la propiedad intelectual

Este manual del usuario está protegido por derechos de propiedad intelectual. Su reimpresión, reproducción o transmisión a terceros, ya sea total o parcial, no se permite sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

2 Seguridad

Este apartado contiene aspectos de seguridad importantes para la protección óptima del conductor de la silla de ruedas y del acompañante, así como para el uso seguro y sin averías de la silla de ruedas.

2.1 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Peligro por modo de conducción inadecuado

Sobre superficies mojadas, suelos con grava y en terrenos irregulares existe el peligro de resbalar. Adapte siempre su velocidad y comportamiento de marcha a las circunstancias (tiempo, superficie, capacidad individual,...).



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

En caso de colisión puede sufrir heridas en partes del cuerpo que sobresalen de la silla de ruedas (p. ej. los pies o las manos).

- Evite toda colisión sin freno
- No conduzca nunca en dirección frontal hacia un objeto
- Conduzca con cuidado por los pasos estrechos.



¡ADVERTENCIA! Peligro por marcha incontrolada

A velocidades altas, puede perder el control de su silla de ruedas y caer.

- No rebase nunca una velocidad de 7km/h.
- Evite las colisiones en general.



¡PRECAUCIÓN! Peligro de quemaduras

Los componentes de la silla de ruedas pueden calentarse si se exponen a una fuerte radiación solar.



¡PRECAUCIÓN! Peligro de atrapamiento

Existe el riesgo de que sus dedos o brazos queden atrapados entre las partes móviles de la silla de ruedas.

- Al accionar los mecanismos de plegado o inserción de las piezas en movimiento, como el eje extraíble de la rueda trasera, o bien al plegar el respaldo o el dispositivo antivuelco, existe riesgo de atrapamiento.

2.2 Uso debido

La silla de ruedas se acciona manualmente y sirve exclusivamente para el movimiento autónomo o con acompañante de una persona con impedimentos para caminar. Sin acompañante, sólo puede ser utilizada por personas cuyo estado físico les permita manejar de forma

segura la silla de ruedas (por ejemplo accionarla, dirigirla y frenarla). La silla de ruedas debe utilizarse exclusivamente sobre suelos lisos, en terrenos no dificultosos o en espacios interiores.



¡ADVERTENCIA!

Todo uso distinto del previsto o utilización inadecuada de la silla de ruedas puede provocar situaciones peligrosas.

2.3 Dispositivos de seguridad



¡ADVERTENCIA! Peligro de accidente

Unos dispositivos de seguridad (frenos, dispositivos antivuelco) incorrectamente ajustados o que no funcionen pueden provocar accidentes.












- Antes de cada uso de la silla de ruedas, compruebe el funcionamiento de los dispositivos de seguridad y encargue su control periódicamente a un distribuidor especializado.

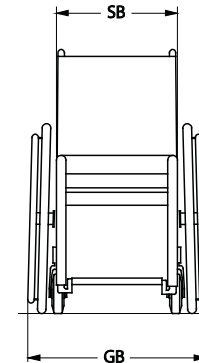
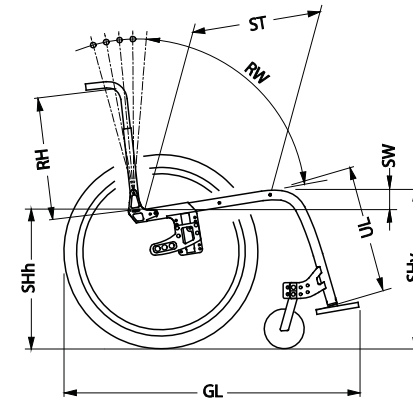
Las funciones de los dispositivos de seguridad se describen en el capítulo 4 - *Estructura y funcionamiento*.

La silla de ruedas se ha comprobado según la norma EN 12183. Entre las evaluaciones se incluye una prueba de inflamabilidad.

3 Datos técnicos

3.1 Dimensiones y peso

	Anchura de asiento (SB) 340–460 mm		Profundidad del asiento (ST) 340–460 mm
	Altura de asiento delantera (SHv) 450–540 mm		Longitud de pierna (UL) 350–500 mm
	Altura de asiento trasera (SHh) 390–490 mm		Altura de respaldo (RH) 300–465 mm
	Ángulo asiento (SW) 20–100 mm		Ángulo de respaldo (RW) 79°–97°
	Anchura total (GB) 530–650 mm		Longitud total (GL)²⁾ 850–935 mm
	Peso³⁾ 11,5 kg		Peso máximo del usuario 120 kg



¹⁾ Anchura total = Anchura de asiento + 19 cm con inclinación de la rueda 3°

²⁾ depende del ángulo asiento, longitud de pierna, rueda trasera y posición del reposapiés

³⁾ Con configuración estándar, puede variar (+/-)

3.2 Condiciones ambientales

No exponga la silla de ruedas a temperaturas inferiores a -20 °C o superiores a 40 °C.

3.3 Presión del aire de los neumáticos

La presión del aire óptima depende del tipo de neumáticos:

Neumáticos	Presión del aire máx.		
Neumáticos de baja resistencia	7 bar	700 kPa	101 psi
Neumáticos perfilados (Marathon)	7,5 bar	750 kPa	108 psi
Neumáticos lisos (Speed run)	10 bar	1.000 kPa	145 psi
Neumáticos Mountain bike	4 bar	400 kPa	58 psi

3.4 Placa de identificación

La placa de identificación se encuentra en el bastidor de su silla de ruedas y presenta la siguiente información:



- ① Dirección del fabricante
- ② Denominación del producto
- ③ Fecha de fabricación
- ④ Indicación de observar el manual del usuario
- ⑤ Peso máximo del usuario
- ⑥ Indicación que esta silla de ruedas no es apropiada para el transporte de personas en vehículos
- ⑦ Número de serie
- ⑧ Advertencia de que esta es una silla de ruedas activa y puede volcar hacia atrás.

4 Estructura y funcionamiento

4.1 Vista global



- ① Respaldo
- ② Ruedas traseras con aro de propulsión
- ③ Eje de desmontaje rápido
- ④ Mecanismo para plegar
- ⑤ Horquilla de la rueda delantera con rueda
- ⑥ Reposapiés abatibles
- ⑦ Chasis
- ⑧ Freno de estacionamiento
- ⑨ Asiento
- ⑩ Protector de ropa

Breve descripción

La Küschall Champion es una silla de ruedas activa plegable.



El equipamiento real de su silla de ruedas puede diferir del aquí presentado, ya que cada silla de ruedas se confecciona de forma especial según los datos del pedido.

4.2 Frenos de estacionamiento

Los frenos de estacionamiento sirven exclusivamente para fijar la silla de ruedas en un lugar y evitar el desplazamiento involuntario.



¡ADVERTENCIA! Peligro de caída por frenado brusco

Si acciona los frenos de estacionamiento durante la marcha, no se podrá controlar el sentido de la marcha y la silla de ruedas puede frenar de forma brusca, lo que puede provocar choques o caídas.

- No accione nunca los frenos de estacionamiento durante la marcha.

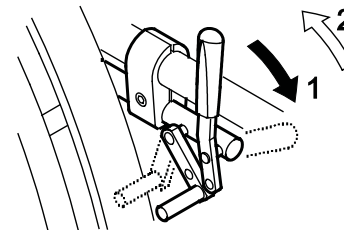


¡ADVERTENCIA! Peligro de caída

El funcionamiento de los frenos de estacionamiento sólo se garantiza si los neumáticos tienen aire suficiente.

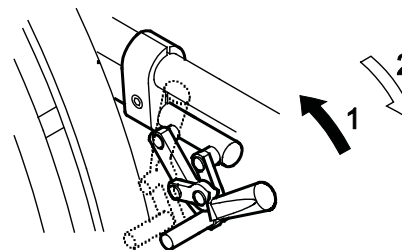
(→ Capítulo 3 – Presión del aire de los neumáticos)

Freno de empuje estándar



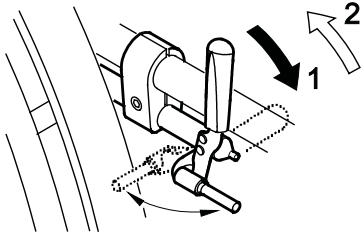
- 1 Para accionar el freno, presione la palanca de freno hacia delante hasta que haga tope.
- 2 Para soltar el freno, tire de la palanca de freno hacia atrás.

Freno de tiro



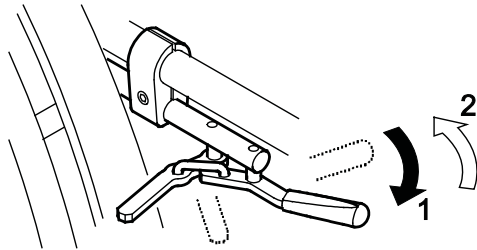
- 1 Para accionar el freno, tire la palanca de freno hacia atrás hasta el tope.
- 2 Para soltar el freno, tire de la palanca de freno hacia delante.

Freno Performance



- 1 Para accionar el freno, presione la palanca de freno hacia delante hasta que haga tope.
- 2 Para soltar el freno, tire de la palanca de freno hacia atrás.

Freno activo



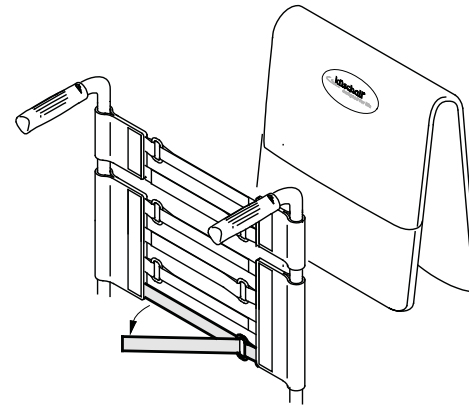
- 1 Para accionar el freno, tire hacia delante de la palanca de freno ubicada junto a las rodillas o entre ellas hasta que haga tope.

- 2 Para soltar el freno, tire hacia atrás la palanca de freno ubicada junto a las rodillas o entre ellas

4.3 Tapizado de respaldo

La tensión del tapizado de respaldo se puede adaptar a sus necesidades.

Adaptación de la funda del respaldo



- Retire el acolchado del respaldo.
- Suelte las cinchas de velcro de la parte trasera de la funda del respaldo tirando de ellas levemente.
- Apriete las cinchas con más o menos fuerza según sea necesario y a continuación vuelva a sujetarlas.

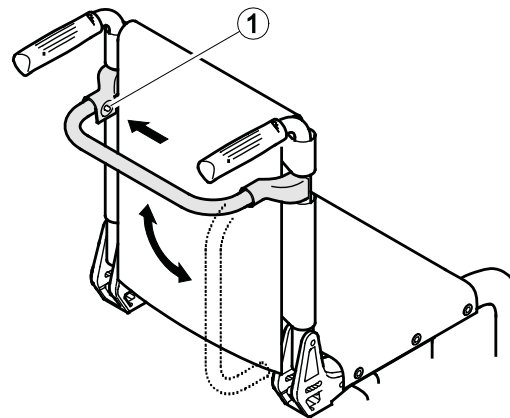
- ! IMPORTANTE**
No tire demasiado fuerte de las cinchas para evitar que cambie la geometría de la silla de ruedas.
- ! IMPORTANTE**
Si las cinchas están demasiado flojas, la silla puede volcar con más facilidad.
- ! IMPORTANTE**
Tire de las cinchas únicamente con la silla desplegada.

4.4 Barra estabilizadora para el respaldo (opcional)

En caso de grandes alturas o anchuras del respaldo, existe una barra estabilizadora que fija el respaldo.

- ! IMPORTANTE**
No levante ni desplace la silla de ruedas sujetándola por la barra estabilizadora. Podría romperse.
- ! IMPORTANTE**
Antes de plegar la silla de ruedas, debe desbloquear la barra estabilizadora.

Desbloqueo de la barra estabilizadora



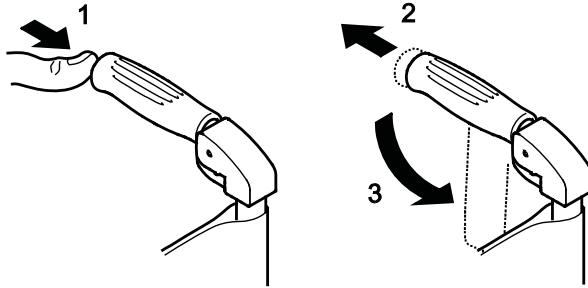
- Oprima el pasador elástico ① en la fijación del lado izquierdo e incline la barra estabilizadora hacia abajo. La barra estabilizadora también puede extraerse completamente oprimiendo los dos pasadores elásticos situados a ambos lados. Entonces podrá extraer la barra estabilizadora.

4.5 Empuñaduras

- ! IMPORTANTE**
Antes de cada uso compruebe que las empuñaduras están bien sujetas y que no pueden girarse ni extraerse.

Empuñaduras abatibles (opcional)

Las empuñaduras abatibles se utilizan cuando sólo son necesarias en ocasiones.



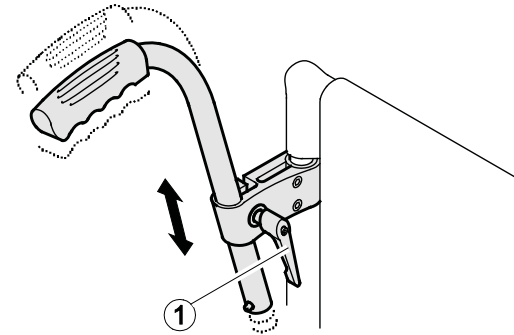
- Para abatir las empuñaduras, sujete la silla de ruedas con una mano. Agarre con la otra mano la empuñadura y pulse con el dedo pulgar el botón de desbloqueo hasta que quede oculto bajo el plástico. (1)
- Al mismo tiempo desplace la empuñadura hacia atrás (2) y abátala hacia abajo (3).
- Para subir las empuñaduras, colóquelas en posición horizontal hasta que encajen.

IMPORTANTE

- ! Asegúrese de que las empuñaduras encajen para que al mover la silla de ruedas no se abatan accidentalmente.

Empuñaduras traseras regulables en altura (opcional)

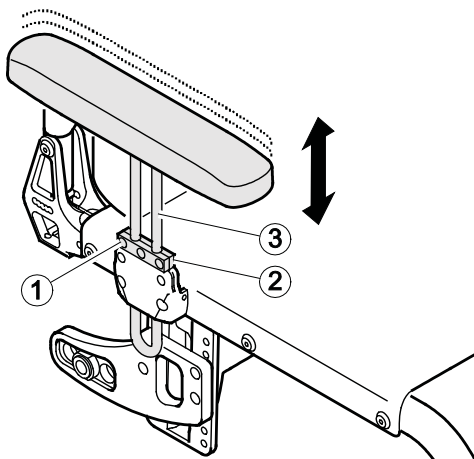
Las empuñaduras con regulación continua en altura permiten a cualquier acompañante empujar la silla en una posición cómoda.



Para ajustar la altura de las empuñaduras, suelte el tornillo de fijación ①, desplace el mango a la posición deseada y vuelva a apretar el tornillo.

4.6 Reposabrazos

Reposabrazos con regulación continua en altura



El reposabrazos ajustable en altura se puede regular a la altura deseada o desmontarse por completo. Para cambiar la altura, seguir los siguientes pasos:

- Afloje los tornillos ① en el soporte ②.
- Deslice el soporte del reposabrazos ③ hacia arriba o abajo hasta conseguir la altura deseada.
- Apriete de nuevo los tornillos.

Para desmontar el reposabrazos, solo hace falta tirar de él hacia arriba para sacarlo del soporte. Se puede ajustar el grado de bloqueo del reposabrazos, aflojando o apretando los tornillos ubicados en la parte superior del soporte.

4.7 Sistema antivuelco

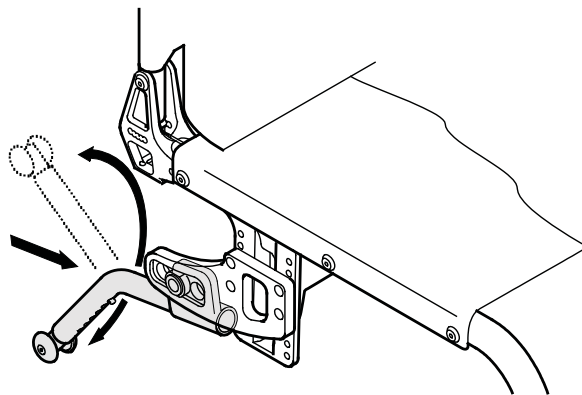
El sistema de ruedecitas antivuelco impide que la silla pueda volcar hacia atrás.



¡ADVERTENCIA! Peligro de caída

Un dispositivo antivuelco incorrectamente ajustado o que no funcione pueden provocar caídas.

- Compruebe su funcionamiento antes de cada uso y, dado el caso, haga que un distribuidor especializado lo instale o reajuste.



Activar el sistema antivuelco

- Tirar del antivuelco hacia atrás, luego gírelo 180° hasta que se quede bloqueado.



¡PRECAUCIÓN! Peligro de vuelco

Al pasar por un escalón o un bordillo, el dispositivo antivuelco activado puede quedar suspendido.
- Desactive siempre el dispositivo antivuelco antes de pasar sobre un escalón o bordillo.

Desactivar el antivuelco

- Tirar del antivuelco hacia atrás, luego gírelo 180° hasta que quede bloqueado.

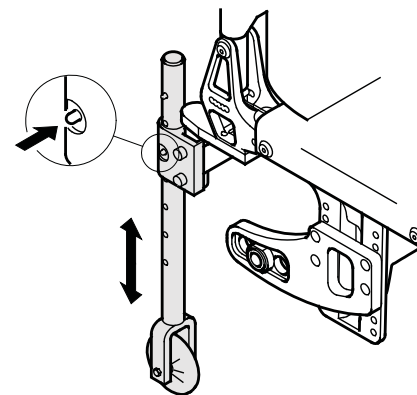
4.8 Ruedas transit

Si su silla es demasiado ancha en determinadas circunstancias (ej. Al viajar en tren, avión o al circular por pasillos o puertas estrechas) puede utilizar las ruedas transit.



¡PRECAUCIÓN!

Los frenos de estacionamiento no pueden ser accionados!



Cambiar a ruedas transit

- Coloque las ruedas transit en posición, pulsando el clip hacia el interior y tirando del tubo hacia abajo. Pulse el segundo clip y tire del tubo más abajo hasta que el clip enganche.



¡IMPORTANTE

Compruebe que las ruedas transit están ajustadas a la altura correcta. La distancia respecto al suelo no puede exceder los 2 cm.

- Acerque la silla hacia un objeto que le proporcione un apoyo firme.
- Sujete el objeto con una mano e incline la silla hasta que la rueda trasera del lado opuesto se levante del suelo.
- Pulse el eje de desmontaje rápido de la rueda trasera y tire de la misma para desmontarla.
- Sitúe la silla recta de nuevo. Ahora descansa sobre una de las ruedas transit en uno de los lados.
- Repita el mismo procedimiento para el otro lado.

Cambiar de ruedas transit a ruedas autopropulsables

- Desplazar la silla hacia un objeto que te proporcione un apoyo firme
- Sujete el objeto con una mano e incline la silla hasta que la rueda transit del lado opuesto se levante del suelo
- Vuelva a colocar la rueda trasera con eje de desmontaje rápido (refiérase también al capítulo 3.2 – Montar las ruedas traseras).

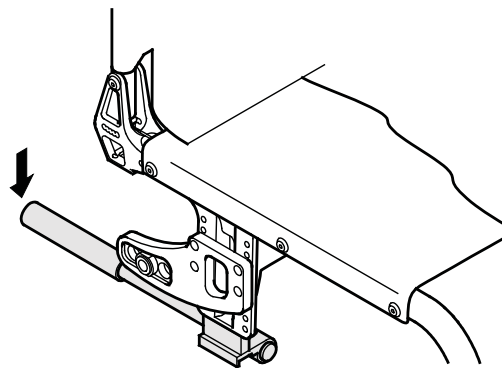


¡PRECAUCIÓN!

Después de instalar las ruedas, debe comprobar que los ejes de desmontaje rápido fijan correctamente la ruedas.

4.9 Pisapié

El pisapié permite al acompañante inclinar ligeramente la silla de ruedas, p. ej., para subir un escalón.



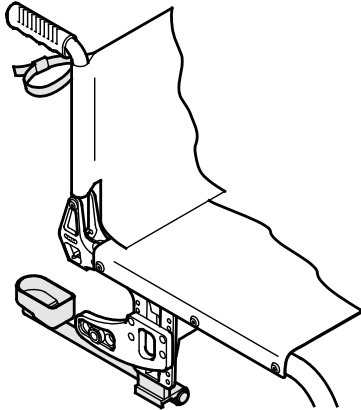
- Sujete con firmeza la silla por las empuñaduras.
- Pise con un pie el pisapié y mantenga la silla de ruedas en posición inclinada hasta haber superado el obstáculo.



¡PRECAUCIÓN! Peligro de caída

El dispositivo basculante no debe rebasar el diámetro exterior de la rueda trasera.

4.10 Soporte para bastones



- Coloque el bastón en el soporte para bastones
- Fije el bastón al puño utilizando la cincha de velcro.



¡PRECAUCIÓN! Peligro de caída

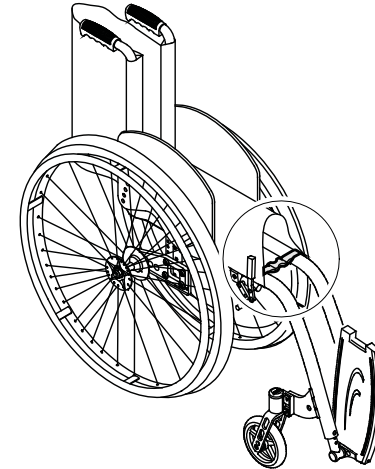
El bastón no debe sobresalir más allá del diámetro de la rueda trasera.

4.11 Cojín de asiento

Para garantizar una distribución óptima de la presión sobre la superficie de asiento se requiere un cojín de asiento adecuado.

4.12 Accesorios

Cinta de fijación

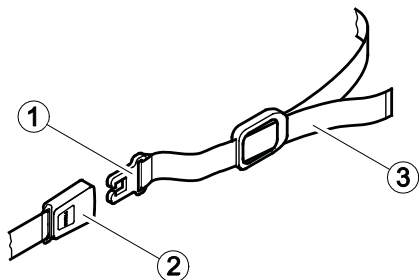


Con la cinta de fijación, la silla de ruedas se puede fijar en estado plegado. De esta forma no es posible desplegar la silla de ruedas de forma accidental (por ejemplo durante el transporte).

- Suelte la base del asiento del cierre de broche (si lo hay) a ambos lados.
- Pliegue la silla de ruedas (→Capítulo 7) y abroche los dos lados de la cinta de fijación.

Cinturón de sujeción

Su silla de ruedas se puede equipar con un cinturón de sujeción. El cinturón de sujeción evita que pueda caer de su silla de ruedas.



Montar el cinturón de sujeción

¡ IMPORTANTE

Encomiende el montaje del cinturón de sujeción a un distribuidor especializado.

- Retire la funda del respaldo y fije el cierre de velcro a la altura deseada en el respaldo. Procure que el cierre quede delante.

Apertura del cinturón de sujeción

- Presione el botón PRESS y retire la pieza de cierre ① de la hebilla ②. El cinturón de sujeción se abre.

Cierre del cinturón de sujeción

- Inserte la pieza de cierre ① en la hebilla ②

- Apriete el cinturón ③ hasta estar sentado de forma segura en su silla de ruedas.

Bomba de inflar

La bomba de inflar se suministra con un adaptador de válvula. En función del tamaño de válvula de su modelo, primero debe girar el adaptador en la salida de aire de la bomba:

- retire la tuerca de cierre
- extraiga el adaptador de válvula
- gírelo y vuelva a insertarlo
- enrosque de nuevo la tuerca de cierre.

Bolsa de transporte para la silla de ruedas (opcional)

Para el transporte seguro y limpio de la silla de ruedas plegada, ésta se puede guardar en una bolsa de transporte.

Iluminación pasiva

Puede fijar 2 reflectores a las ruedas traseras.

5 Puesta en funcionamiento



¡PRECAUCIÓN!

Antes de usar la silla de ruedas, compruebe el estado general de la misma y las funciones más importantes. Véase también el capítulo 8 - *Mantenimiento*.

Su distribuidor especializado se encargará de dejar la silla de ruedas lista para el uso. Éste le explicará las funciones más importantes y garantizará que la silla de ruedas esté adaptada a sus requisitos y necesidades.

6 Conducción de la silla de ruedas

6.1 Indicaciones de seguridad



¡PRECAUCIÓN! Peligro de aplastamiento

Entre la rueda trasera y el guardabarros o el protector de ropa, la distancia puede ser tan pequeña que es posible pillarse los dedos.

- Procure accionar su silla de ruedas únicamente mediante los aros propulsores.



¡PRECAUCIÓN! Peligro de aplastamiento

Entre la rueda trasera y el freno de estacionamiento, la distancia puede ser tan pequeña que es posible pillarse los dedos.

- Procure accionar su silla de ruedas únicamente mediante los aros propulsores.



¡ADVERTENCIA! Peligro de accidente

Una presión desigual de los neumáticos puede influir en gran medida en el comportamiento de conducción.

- Compruebe la presión de los neumáticos antes de cada desplazamiento.

6.2 Frenado durante la marcha

Frenado durante la marcha mediante transmisión de la fuerza a los aros propulsores con las manos.

- Sujete los aros propulsores y ejerza presión de forma constante con ambas manos hasta que la silla de ruedas se detenga por completo.



¡ADVERTENCIA! Peligro de caída por frenado brusco

Si acciona los frenos de estacionamiento durante la marcha, no se podrá controlar el sentido de la marcha y la silla de ruedas puede frenar de forma brusca, lo que puede provocar choques o caídas.

- No accione nunca los frenos de estacionamiento durante la marcha.



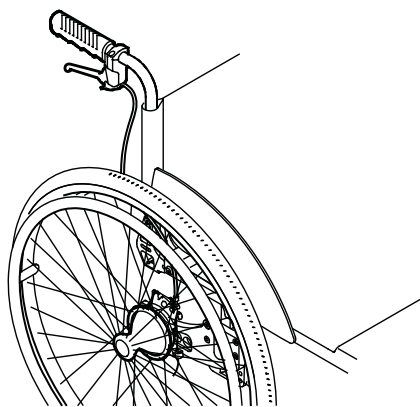
¡PRECAUCIÓN!

Los aros propulsores (en especial los MaxGrepp y Supergripp) pueden calentarse si frena durante un tiempo prolongado y podría sufrir quemaduras en las palmas de las manos.

- Lleve guantes apropiados.

Frenado por parte de un acompañante

Con el freno de acompañante (freno de tambor), el acompañante puede frenar la silla de ruedas durante la marcha. El freno de acompañante también se puede fijar.



- Para frenar, tire de la palanca de freno de la empuñadura.
- Para bloquear, apriete con firmeza la palanca de mano hasta que la palanca de seguridad encaje.
- Para soltar, tire de la palanca de mano y suelte la palanca de seguridad ubicada en la parte inferior de la palanca de mano.

6.3 Entrar o salir de la silla de ruedas



¡ADVERTENCIA! Peligro de caída

Al realizar transferencias existe un elevado peligro de caída.

- Suba y baje de la silla de ruedas sin ayuda únicamente si se encuentra en condiciones físicas para hacerlo.



¡ADVERTENCIA! Peligro de caída

La silla de ruedas puede volcar hacia delante al colocarse de pie sobre el reposapiés.

- No se ponga nunca de pie sobre el reposapiés al subir y bajar.



¡PRECAUCIÓN!

Si los frenos se sueltan o se rompen, la silla de ruedas puede desplazarse accidentalmente de forma incontrolada.

- No se apoye nunca en los frenos al subir y bajar.



¡IMPORTANTE!

El guardabarros o el reposabrazos pueden romperse.

- No se siente nunca sobre el guardabarros o el reposabrazos al subir y bajar.

- Accione los frenos de estacionamiento.

- Pliegue los reposapiés hacia arriba o gírelos hacia los lados (según el modelo).
- Ponga los pies en el suelo.
- Sujétese a la silla de ruedas y, si es necesario, también a un objeto firme de su alrededor.

6.4 Impulsión y conducción de la silla de ruedas

La impulsión y conducción de la silla de ruedas se efectúa mediante los aros propulsores.

Antes de conducir sin acompañante, debe encontrar el punto de basculamiento de su silla de ruedas.



¡ADVERTENCIA! Peligro de vuelco

La silla de ruedas puede volcar hacia atrás si no hay ningún dispositivo antivuelco montado. Al buscar el punto de basculamiento debe haber un acompañante justo detrás de la silla de ruedas para cogerla en caso de bascule en exceso. Para evitar que vuelque, monte un dispositivo antivuelco.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de volcado

La silla de ruedas puede volcar hacia delante.

- Durante el montaje de la silla de ruedas, pruebe el comportamiento en cuanto al volcado hacia delante se refiere y realice los ajustes necesarios conforme al estilo de conducción.

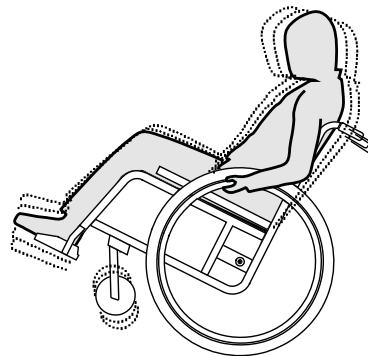


¡ATENCIÓN!

Las cargas pesadas colgadas en el respaldo pueden influir en el punto de gravedad de la silla de ruedas.

- Adapte su comportamiento de conducción de forma correspondiente.

Hallar el punto de basculamiento



- Suelte el freno.

- Desplácese un poco hacia delante con la silla de ruedas, agarre ambos aros de propulsión y prosiga el desplazamiento con un ligero impulso.
- Mediante el desplazamiento del peso y el contraviraje en los aros de propulsión averiguará el punto de basculamiento.

6.5 Desplazamiento con escalones y descansillos



¡ADVERTENCIA! Peligro de caída

Al bajar escalones puede perder el equilibrio y volcar con su silla de ruedas.

- Baje siempre despacio y con cuidado por escalones como bordillos y descansillos.
- No baje nunca por escalones con una altura superior a 25 cm.



PRECAUCIÓN

El dispositivo antivuelco impide que la silla de ruedas bascule hacia atrás.

- Desactive el dispositivo antivuelco antes de marchar por escalones o descansillos.

Con acompañante



Bajada de un escalón

- Lleve la silla de ruedas justo hasta el borde y agarre los aros propulsores.
- El acompañante sujeta las dos empuñaduras, coloca un pie en el dispositivo basculante (si está montado) e inclina la silla de ruedas hacia atrás de manera que las ruedas delanteras se eleven del suelo.
- El acompañante mantiene la silla de ruedas en esta posición, la desplaza con cuidado hacia abajo del escalón e inclina la silla de ruedas hacia delante hasta que las ruedas delanteras vuelvan a tocar el suelo.

Subida de un escalón

- Mueva la silla de ruedas marcha atrás hasta que las ruedas traseras queden en el borde.
- El acompañante inclina la silla de ruedas con las dos empuñaduras hasta que las ruedas delanteras se eleven del suelo y desplaza las ruedas traseras por encima del borde hasta que las ruedas delanteras también se puedan bajar.

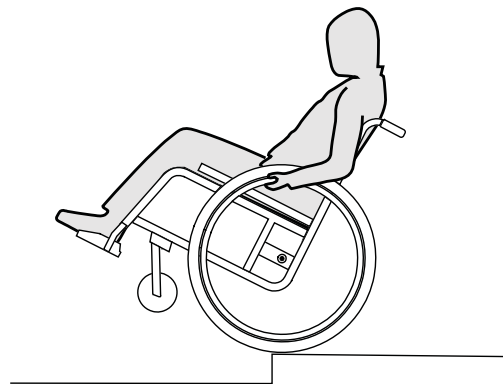
Sin acompañante



¡ADVERTENCIA! Peligro de vuelco

Si baja un escalón sin acompañante, puede bascular hacia atrás en exceso si no domina su silla de ruedas.

- Aprenda primero cómo bajar un escalón con un acompañante.
- Aprenda a balancearse sobre las ruedas traseras (→Capítulo 6 - *Impulsión y conducción de la silla de ruedas*).



Bajada de un escalón

- Lleve la silla de ruedas justo hasta el borde, eleve las ruedas delanteras y mantenga el equilibrio.
- Ahora, desplace lentamente las ruedas traseras por encima del borde. Al hacerlo, sujete con firmeza los aros propulsores con las manos hasta que las ruedas delanteras vuelvan a tocar el suelo.

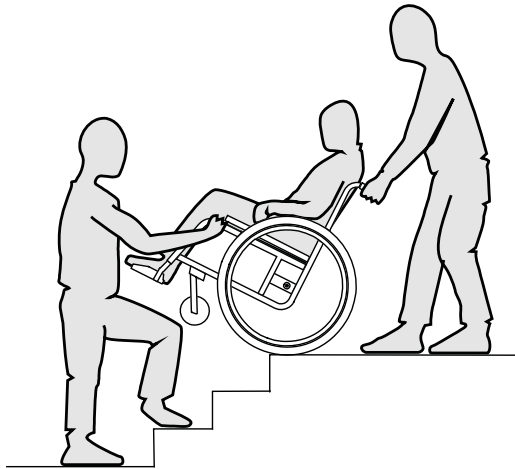
6.6 Bajar escaleras



¡ADVERTENCIA! Peligro de caída

Al bajar escaleras puede perder el equilibrio y volcar con su silla de ruedas.

- Baje escaleras de más de un escalón únicamente en compañía de 2 personas.



- Las escaleras se pueden sortear tomando como se ha descrito anteriormente un escalón tras otro. Para ello, el primer acompañante se sitúa tras la silla de ruedas y la sujeta por las empuñaduras. El segundo acompañante sujeta una parte fija del chasis delantero y de esta forma asegura la silla de ruedas por delante.

6.7 Conducción sobre rampas y pendientes



¡ADVERTENCIA! Peligro por marcha incontrolada

En pendientes ascendentes o descendentes, su silla de ruedas puede volcar hacia atrás, hacia los lados o hacia delante.

- En pendientes largas, hágalo únicamente con un acompañante tras la silla de ruedas.
- Evite la inclinación lateral.
- Evite las pendientes de más de 7°.
- Evite los cambios de dirección bruscos en pendientes.



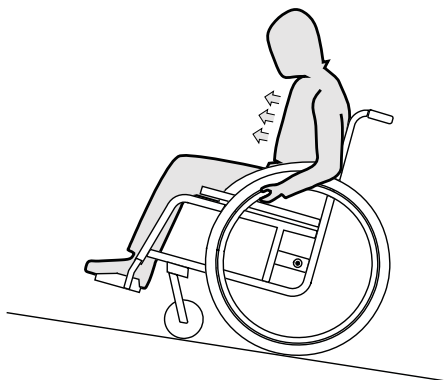
¡PRECAUCIÓN!

Su silla de ruedas también puede desplazarse involuntariamente sobre un terreno accidentado si no la controla mediante los aros propulsores.

- Accione los frenos de estacionamiento cuando se detenga sobre un terreno accidentado con su silla de ruedas.

Sentido ascendente

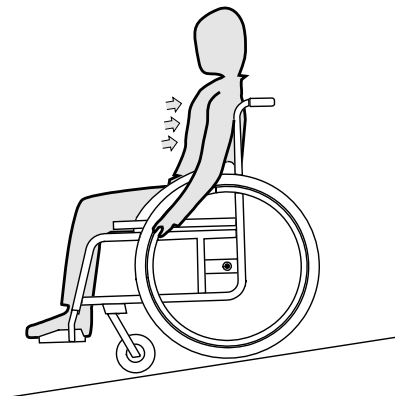
Para conducir en sentido ascendente, debe impulsarse, mantener el impulso y, a la vez, controlar la dirección.



- Incline el torso hacia delante e impulse la silla de ruedas empujando los dos aros propulsores con rapidez y fuerza.

Sentido descendente

Al conducir en sentido descendente es importante controlar la dirección y sobre todo la velocidad.



- Reclínesse y deje que los aros propulsores se deslicen por las manos de forma cuidadosa. Debería poder parar la silla de ruedas en cualquier momento deteniendo los aros propulsores.



¡Precaución! Peligro de quemaduras

Los aros propulsores (en especial los MaxGripp y Supergripp) pueden calentarse si frena durante un tiempo prolongado y podría sufrir quemaduras en las palmas de las manos.
- Lleve guantes apropiados.

6.8 Estabilidad y equilibrio al estar sentado

Algunas actividades y acciones cotidianas requieren inclinarse hacia fuera de la silla de ruedas, hacia delante, hacia los lados o hacia atrás. Esto tiene una gran influencia en la estabilidad de la silla de ruedas. Para poder mantener el equilibrio en todo momento, tenga en cuenta lo siguiente:

Inclinación hacia delante



¡ADVERTENCIA! Peligro por vuelco hacia fuera

Si se inclina hacia delante por fuera de la silla de ruedas puede caerse. No se incline nunca demasiado hacia delante ni se deslice en su asiento para alcanzar un objeto.

No se incline hacia abajo entre las rodillas para levantar algo del suelo.



- Oriente las ruedas delanteras hacia delante. (Para ello, mueva su silla un poco hacia delante y retroceda a continuación.)
- Fije los dos frenos de estacionamiento.
- Inclínese hacia delante sólo hasta una posición en la que su torso quede sobre las ruedas delanteras.

Extensión de los brazos hacia atrás para coger objetos

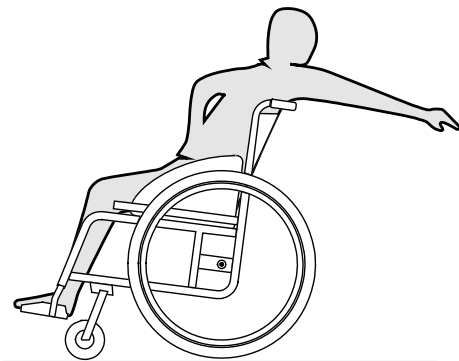


¡ADVERTENCIA! Peligro por vuelco hacia fuera

Si se inclina demasiado hacia atrás, puede volcar junto con la silla de ruedas.

No se incline más allá del respaldo.

Utilice un dispositivo antivuelco.



- Oriente las ruedas delanteras hacia delante.
(Para ello, mueva su silla un poco hacia delante y retroceda a continuación.)
- Accione los frenos de estacionamiento.
- Extienda el brazo hacia atrás únicamente hasta donde pueda sin cambiar la posición de asiento.

7 Transporte de la silla

7.1 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones por transporte sin seguridad

Su silla de ruedas no es apropiada para el transporte de personas en vehículos. En caso de accidente, puede sufrir lesiones considerables.

- Durante el transporte, no se sienta en la silla de ruedas, sino en un asiento seguro.



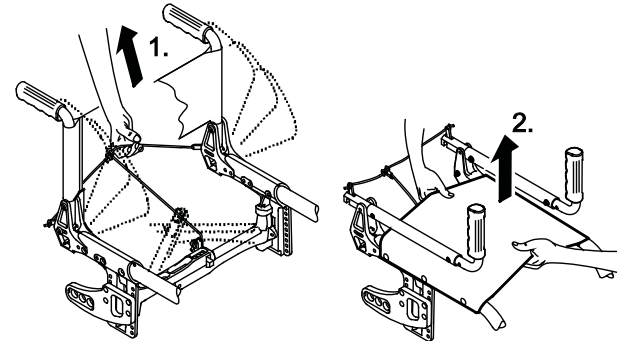
¡IMPORTANTE!

El desgaste excesivo del material podría afectar a la estabilidad de piezas de soporte.

- No mueva su silla de ruedas con las ruedas desmontadas sobre superficies abrasivas (p. ej. arrastre del chasis sobre el asfalto).

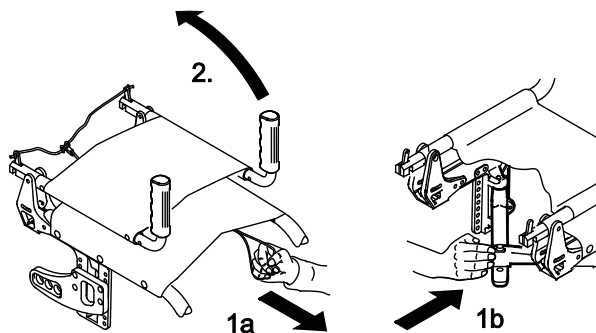
7.2 Plegar y desplegar la silla

Plegar la silla



- Retire el cojín de asiento
- Tire del cordón del respaldo hacia atrás (1.). Las tijeras del mecanismo de plegado de debajo del asiento se pliegan y el respaldo se abate hacia delante.
- Tire con ambas manos del tapizado de asiento y respaldo hacia arriba (2.). La silla se pliega completamente.

Desplegar la silla



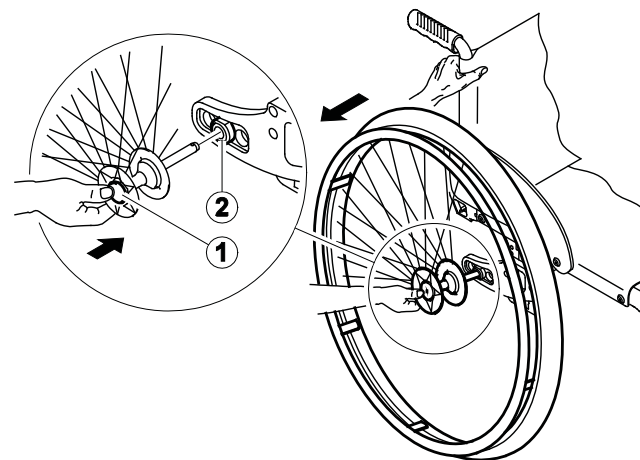
- Tire del cordón de la parte delantera del tapizado de asiento hasta que las tijeras queden completamente desplegadas (1a.)
- Presione la parte inferior de la tijera hacia delante con la palma de la mano hasta que el pasador quede atrapado en su lugar. (1b)
- Sujete los puños y tire de los mismos hacia atrás hasta que los pernos laterales queden anclados en los soportes del respaldo (2.)
- Sustituir el tensor de respaldo, abatiéndolo hacia arriba y colocando los pernos en los agujeros (véase capítulo 4)

7.3 Desmontar y montar las ruedas traseras



¡ADVERTENCIA!

Después de montar una rueda, debe siempre comprobar que los ejes están correctamente anclados. Las bolitas deben sobresalir completamente.



Desmontar las ruedas traseras

- Soltar los frenos
- Con una mano, sujete la silla en posición vertical
- Con la otra mano, sujete la rueda por los radios situando la mano alrededor del buje (ver figura1)
- Presione el eje de la rueda con el dedo pulgar (1.) y tire de la rueda hacia fuera (2).

Montar las ruedas traseras

- Soltar los frenos
- Con una mano, sujete la silla en posición vertical
- Con la otra mano, sujete la rueda por los radios situando la mano alrededor del buje (ver figura 1)
- Presione el eje de la rueda con el dedo pulgar, mántengalo apretado.
- Ahora inserte el eje en el soporte ① hasta el fondo
- Suelte el eje. Ahora la rueda está montada.

8 Mantenimiento

8.1 Plan de mantenimiento

Para garantizar la seguridad y fiabilidad necesarias, realice regularmente las siguientes tareas de mantenimiento o encomiéndelas a otra persona.

	Semanal	Mensual	Anual
<i>Comprobación de la presión del aire de los neumáticos</i>	✓		
<i>Comprobación de la posición correcta de las ruedas traseras</i>	✓		
<i>Control visual</i>		✓	
<i>Limpieza de las ruedas delanteras</i>		✓	
<i>Comprobación de las conexiones roscadas</i>		✓	
<i>Comprobación de los radios</i>		✓	
<i>Revisión de los frenos de estacionamiento</i>		✓	
<i>Revisión de la silla de ruedas por un distribuidor especializado</i>			✓

Comprobación de la presión del aire de los neumáticos

- Mida la presión de los neumáticos (→ Tabla de presión del capítulo 3 - *Datos técnicos*).
- Infle los neumáticos con la presión requerida.
- Compruebe también el perfil de los neumáticos.
- Si es necesario, cambie los neumáticos.

Comprobación de la posición correcta de las ruedas traseras

- Tire de la rueda trasera para comprobar la posición del eje de desmontaje rápido. La rueda no debe poder quitarse.
- Si las ruedas traseras no encajan correctamente, retire la posible suciedad o los residuos incrustados. Si el problema persiste, solicite a un distribuidor especializado que vuelva a ajustar los ejes de desmontaje rápido.

Control visual

- Inspeccione su silla de ruedas para detectar piezas flojas, grietas u otros defectos.
- Si algo le llama la atención, solicite una revisión exhaustiva a un distribuidor especializado.

Limpieza de las ruedas delanteras

- Compruebe si las ruedas delanteras pueden girar libremente.

- Elimine la suciedad y los pelos los cojinetes de las ruedas delanteras.

Comprobación de las conexiones roscadas

Los tornillos se pueden aflojar por el uso continuo.

- Compruebe si los tornillos están bien sujetos (en el soporte de la rueda delantera, el reposapiés, la funda del asiento, las piezas laterales, la placa adaptadora y respaldo).
- Apriete las conexiones roscadas aflojadas.



¡IMPORTANTE!

Las tuercas y tornillos de seguridad pierden su efecto al aflojarlas y apretarlas repetidamente.
- La sustitución de las tuercas y tornillos de seguridad debe realizarse por un distribuidor especializado.

Comprobación del esfuerzo de tracción de los radios

Los radios no deben estar aflojados ni deformados.

- Solicite a un distribuidor especializado que apriete los radios aflojados.
- Solicite a un distribuidor especializado que sustituya los radios rotos.

Comprobación de los frenos de estacionamiento

- Compruebe que los frenos de estacionamiento estén bien colocados.
El freno está bien ajustado si, cuando el freno está accionado, la zapata del freno penetra algunos milímetros en los neumáticos.
- Si determina que esto no se cumple, solicite a un distribuidor especializado que ajuste los frenos.



¡IMPORTANTE

Tras la sustitución o un cambio de posición de las ruedas traseras, los frenos de estacionamiento se deben ajustar de nuevo.

8.2 Reparación o cambio de la cámara de aire

- Retire la rueda trasera y deje salir el aire restante de la cámara.
- Eleve el flanco del neumático de la llanta.
Utilice para ello un levantaneumáticos para bicicletas y no emplee objetos puntiagudos como destornilladores para no dañar la cámara de aire.
- Retire la cámara de aire del neumático.
- Repare la cámara de aire con parches para bicicleta o, si es necesario, sustituya la cámara de aire.
- Infle un poco la cámara de aire hasta que adquiera una forma redonda.

- Inserte la válvula en el orificio de válvula de la llanta y coloque la cámara de aire en los neumáticos (la cámara no debe presentar dobleces en ninguna zona).
- Eleve el flanco del neumático por la llanta. Comience por la zona de la válvula utilizando un levantaneumáticos para bicicletas. Al hacerlo, compruebe que la cámara de aire no queda atrapada entre el neumático y la llanta por ninguna zona.
- Infle el neumático hasta la presión de servicio máxima. Asegúrese de que, efectivamente, el neumático no sigue perdiendo aire.

Piezas de repuesto



Puede adquirir todas las piezas de repuesto por medio de un distribuidor especializado de Küschall. Encontrará una lista actualizada *de las piezas* de repuesto disponibles en la dirección de Internet www.kueschall.com.

8.3 Cuidado

Su silla de ruedas le dará un buen servicio durante años si realiza los cuidados necesarios con regularidad.



¡IMPORTANTE!

La arena y el agua del mar pueden dañar los rodamientos de bolas y las piezas de acero pueden oxidarse si la superficie está deteriorada. Exponga la silla de ruedas a la arena y el agua del mar sólo por poco tiempo y límpiela cada vez que vuelva de la playa.

- Limpie los acolchados y las piezas metálicas con un paño suave húmedo.
- Frote cuidadosamente la silla de ruedas para secarla tras conducirla con lluvia o después de ducharse.
- Si la silla de ruedas está sucia, limpie la suciedad lo antes posible con un paño humedecido y a continuación frote con cuidado la silla de ruedas para secarla.



¡IMPORTANTE!

No frote con agentes abrasivos, no utilice agentes de limpieza agresivos ni limpiadores a alta presión.

8.4 Desinfección

La desinfección por pulverización o frotamiento está admitida si se utilizan desinfectantes probados y homologados.



Encontrará una lista de los desinfectantes admitidos en el Instituto Robert Koch, en la dirección <http://www.rki.de>.

9 Subsanación de averías

El uso diario, la realización de nuevos ajustes y las modificaciones en las exigencias de la silla de ruedas pueden provocar averías. La siguiente tabla muestra cómo se pueden detectar y solucionar las averías.



¡PRECAUCIÓN!

Si detecta averías en su silla de ruedas, por ejemplo un cambio considerable del comportamiento de conducción, diríjase de inmediato a su distribuidor especializado.



¡IMPORTANTE!

Algunas de las medidas indicadas debe ser realizadas por un distribuidor especializado autorizado. Éstas están correspondientemente identificadas.
Le recomendamos encomendar la realización de *todos* los ajustes a un distribuidor especializado.

9.1 Detección y reparación de defectos

Defecto	Posible causa	Solución
La silla no se desliza en línea recta	Presión errónea en una de las ruedas traseras	Presión aire correcta (→ capítulo 3 <i>Datos técnicos</i>)
	El tubo de la horquilla no está montado en posición vertical	Monte el tubo de la horquilla en posición vertical
	Las ruedas traseras no son paralelas o tienen el eje cambiado	Corrija la tensión de las tijeras o eje
	Las ruedas delanteras no están ajustadas a la misma altura	Coloque las ruedas delanteras de manera que estén en contacto con el suelo al mismo tiempo
	Uno o más radios están rotos	Reemplace los radios defectuosos(s)
	Radios no tensados por igual	Tense los radios flojos
	Rodamientos ruedas delanteras sucios o dañados	Limpie o reemplace los rodamientos
La silla se levanta fácilmente	Rueda trasera montada demasiado hacia delante	Desplace las ruedas hacia atrás
	Ángulo de asiento demasiado grande	Monte la placa en una posición inferior del soporte lateral
		Seleccione una horquilla delantera más pequeña
Ángulo respaldo demasiado grande	Reducir el ángulo respaldo	
Efectividad freno reducida o asimétrica	Efectividad freno reducida o asimétrica	Corrija la presión de las ruedas (→ capítulo 3 <i>Datos técnicos</i>)

Resistencia al circular muy alta	Ruedas traseras no guardan paralelismo	Cambie el paralelismo
	Presión incorrecta de las ruedas traseras	Rectifique la presión de las ruedas
Ruedas delanteras vibran al desplazarse deprisa	Tuerca del rodamiento de rueda delantera demasiado floja	Apretar ligeramente la tuerca
Desplegar la silla resulta difícil	El ajuste del mecanismo de plegado es demasiado duro	Ajuste el mecanismo de plegado

10 Después del uso

10.1 Reutilización

La silla de ruedas es adecuada para la reutilización. Deben llevarse a cabo las siguientes medidas:

- Limpieza y desinfección según el capítulo 8 - *Cuidado* de estas instrucciones.
- Inspección según el capítulo 8 - *Plan de mantenimiento* de estas instrucciones.
- Adaptación al usuario según la documentación de servicio (que puede adquirir en la representación de Küschall® de su país, →al final de este documento).

10.2 Eliminación de desechos

Cuide su medioambiente y procure la correcta eliminación de su silla de ruedas. Para la eliminación de desechos se aplican las disposiciones legales nacionales y locales.



Para eliminar desechos correctamente, dirjase a su distribuidor especializado o pregunte por una empresa de eliminación de desechos local en la administración de su municipio o ciudad.

küschall® distributors

Belgium & Luxemburg: Invacare nv • Autobaan 22 • B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10 • Fax: (32) (0)50 83 10 11 • belgium@invacare.com

Denmark: Invacare A/S • Sdr. Ringvej 37 • DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00 • Fax: (45) (0)36 90 00 01 • denmark@invacare.com

Deutschland: Invacare Aquatec GmbH • Alemannenstraße 10 • D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0 • Fax: (49) (0)75 62 7 00 66 • info@invacare-aquatec.com

Deutschland: Ulrich Alber GmbH • Vor dem Weissen Stein 21 • D-72461 Albstadt-Tailfingen
Tel: (49) (0)74 32 2006 0 • Fax: (49) (0) 74 32 2006 299 • info@ulrich-alber.de

European Distributor Organisation: Invacare • Kleiststraße 49 • D-32457 Porta Westfalica
Tel: (49) (0)57 31 754 540 • Fax: (49) (0)57 31 754 541 • edo@invacare.com

España: Invacare SA • c/Areny s/n • Poligon Industrial de Celrà • E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00 • Fax: (34) (0)972 49 32 20 • contactsp@invacare.com

France: Invacare Poirier SAS • Route de St Roch • F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66 • Fax: (33) (0)2 47 42 12 24 • contactfr@invacare.com

Ireland: Invacare Ireland Ltd • Unit 5 Seatown Business Campus • Seatown Road • Swords • County Dublin – Ireland
Tel: (353) 1 810 7084 • Fax: (353) 1 810 7085 • ireland@invacare.com

Italia: Invacare Mecc San s.r.l. • Via dei Pini 62 • I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59 • Fax: (39) 0445 38 00 34 • italia@invacare.com

Nederland: Invacare BV • Celsiusstraat 46 • NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757 • Fax: (31) (0)318 695 758 • nederland@invacare.com • csede@invacare.com

Norge: Invacare AS • Grensesvingen 9 • Postboks 6230 • Etterstad • N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00 • Fax: (47) (0)22 57 95 01 • norway@invacare.com • island@invacare.com

Österreich: Invacare Austria GmbH • Herzog Odilostrasse 101 • A-5310 Mondsee
Tel.: (43) 6232 5535 0 • Fax.: (43) 6232 5535 4 • info@invacare-austria.com

Portugal: Invacare Lda • Rua Estrada Velha • 949 • P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47 • Fax: (351) (0)225 1057 39 • portugal@invacare.com

Sverige & Suomi: Invacare AB • Fagerstagatan 9 • S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90 • Fax: (46) (0)8 761 81 08 • sweden@invacare.com • finland@invacare.com

Switzerland: Invacare AG • Benkenstrasse 260 • CH-4108 Witterswil
Tel.: (41) (0)61 487 70 80 • Fax.: (41) (0)61 487 70 81 • switzerland@invacare.com

United Kingdom: Invacare Limited • Pencoed Technology Park,
Pencoed, Bridgend CF35 5HZ • Switchboard Tel: (44) (0)1656 776 200, Fax: (44) (0)1656 776 201 •
Customer services Tel: (44) (0) 1656 776 222 • Fax: (44) (0) 1656 776 220



Küschall AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
kueschall@invacare.com
www.kueschall.com

ESPAÑOL
2011-05
1512599